

Correspondència: Montserrat Roig - Miquel Pairoli

Benvolguda Montserrat.
 Fa anys que vas llegint els ^{teus llibres} que publicaves - pairs i
 tot he escrit alguna crítica ~~a~~ respecte de les teves novel·les - i darrerament he fet sempre que puc la teva columna a El Periódico.
 T'escric perquè el 27 de desembre passat vas publicar una columna titulada dos lepidopteros que em va fer ^{una} gràcia especial. Resulta que jo t'he publicada una narració - que és la que t'adjunto - en què el símbol principal són les falenes, les papallones de nit. Va sortir publicada a la Revista de Girona, que edita la Diputació, ^{literatura "de la frontera"}
 D'altra banda a part d'escure ^{quan em llen} quan em llen, faré una columna dia per altre al Punt Diari, de Girona i treballaré per a la Generalitat tot ensenyant català als funcionaris. Una vida, ^{doncs} diguem-ne, provincial.
 Be, res més, simplement volia fer-te saber la narració perquè sembla que tant tu com jo hem tingut alguna forma de tracte amb aquest animals misteriosos i, penso, que obsessius que són les papallones nocturnes.



Montserrat
Roig

Los lepidópteros

Una vez conocí a un joven carnicero andorrano que estaba loco por las mariposas nocturnas. Recuerdo que una noche en París me habló de las falenas de noche y, sin saberlo, me enseñó el tenue palpito de una pequeña existencia. De día, yo escuchaba los trágicos testimonios de los ex deportados en los campos nazis y, de noche, el joven carnicero me contaba por qué estos lepidópteros sienten la atracción hacia la luz que les mata.

Aunque parezca extraño, aquel joven carnicero, que estaba en París porque quería aprender a cortar la carne como los franceses, que en esto son unos maestros, me dio las claves para entender el horror del nazismo y la permanente fragilidad de la vida. Luego, leyendo a Nabokov, pensé que el escritor ruso no superaba irremediables nostalgias estudiando la vida completa de unos animales tan sencillos.

Ahora he hojeado un libro escrito por tres catalanes, **Albert Masó, Josep Pérez de Gregorio y Francesc Vallhonrat**, *La vida de les papallones*, y he vuelto a pensar que este país todavía tiene la consistencia de un paisaje humano: tres solitarios deben de haber pasado madrugadas y crepúsculos observando el vuelo nupcial de algunos machos de esta especie, que sólo copularán si la hembra quiere. Estos tres sabios me corroboran la idea de que nuestra vida es tan breve y frágil como la de un lepidóptero.

MONTSERRAT ROIG

11 gener 86

Amic Pairoli:

Moltes gràcies pel teu conte sobre
les papallones nocturnes! En cert
sentit són obsessius i misteriosos. El
conte ho reflecteix molt bé!

Que et vagada

Montserrat Roig